

**Izveštaj o radu od 30. aprila 2015. godine do 29. marta 2017. godine
– period između dvije Skupštine –**

2015. godina

13. maja 2015. godine održan je «Češki kutak» u sarajevskoj Pivnici.

22. maja 2015. godine zatvorena je 7. Sedmica evropskog filma češkom komedijom «REVIVAL»/«OŽIVLJENJE», autorice Alice Nellis. Projekciji filma, na poziv Ambasade Republike Češke u BiH, prisustvovali su i članovi «Česke besede».

26. maja 2015. godine članovi «Česke besede» Sarajevo, Kryštof Bachmann, Danijela Marić, Branka Bartolović Daneš i Jovanka Manazalović Šalaka, bili su u posjeti «Českoj besedi» Banja Luka i tom prilikom domaćinima se predstavili dokumentarnim filmom «Probuđene lutke».

27. maja 2015. godine članovi «Česke besede» Sarajevo su na poziv Ambasade Republike Češke u BiH prisustvovali promociji knjige «Sabrane drame» Karela i Josefa Čapeka u izdanju Književnog kluba Brčko distrikta.

3. juna 2015. godine članovi «Česke besede» Sarajevo prisustvovali su otvaranju izložbe u galeriji «Gabrijel». Izložbu je otvorio ambasador Republike Češke, gospodin Jakub Skalník. Izložbom fotografija koje svjedoče o protestima na kijevskom trgu Majdan 2014. godine, našoj javnosti predstavili su se mladi češki umjetnici Filip Jandourek i Filip Singer.

4. juna 2015. godine upriličena je posjeta Osnovnoj školi «Osman Nuri Hadžić» koja je tog dana proslavljala Dan škole. Pod vodstvom svojih nastavnika, učenici svih uzrasta, njih gotovo stotinjak, izveli su izvanredno osmišljen i interesantan program kojim su predstavili neke od nacionalnih manjina u Sarajevu. Češku nacionalnu manjinu predstavili su baletskom numerom na melodiju «Vltave» Bedřicha Smetane.

10. juna 2015. godine «Češki kutak», popularno druženje članova «Česke besede», ponovo je upriličen u sarajevskoj Pivnici.

13. juna 2015. godine «Česká beseda» Sarajevo je učestvovala na Drugom danu nacionalnih manjina u Sarajevu posvećenom folkloru, koji je održan na Trgu oslobođenja – Alija Izetbegović. Dan nacionalnih manjina u gradu Sarajevu otvorila je pomoćnica gradonačelnika Sarajeva Dragana Solaković.

16. juna 2015. godine članovi «Česke besede» Sarajevo odali su počast velikom češkom arhitektu Karlu Paržiku (Karel Pařík) okupivši se na groblju „Sveti Mihovil“ gdje su položili cvijeće na njegov grob.

20. juna 2015. godine «Česká beseda» Sarajevo je organizirala za svoje članove i goste tradicionalni izlet u Konjic, gdje su između ostalih znamenitosti posjetili i Titov bunker.

7. augusta 2015. godine «Česká beseda» Sarajevo, u sklopu građanske akcije solidarnosti pod nazivom «JA SAM MUZEJ», uzela je učešće u dežurama u Zemaljskom muzeju uz poruku vlastima: «Otvorete naše muzeum!». Za medije i arhiv Zemaljskog muzeja izjavu je dala Jovanka Manzalović Šalaka.

15. septembra 2015. godine «Česká beseda» Sarajevo je prisustvovala ponovnom otvaranju Zemaljskog muzeja.

28. septembra 2015. godine upriličeno je svečano druženje članova Udruženja povodom proslave Svetog Václava. Uz tridesetak članova «Česke besede», obilježavanju ovog praznika prisustvovali su i Slavomír Goga, bivši zamjenik ambasadora Republike Češke u BiH i počasni član Udruženja, te fra Ivan Šarčević, gvardijan samostana. Održana je i jednosatna videoprezentacija koju je pripremio i prisutnima izložio Dinno Lazzari, naš predstavnik na kursu češkog jezika u Dobrušci.

15. oktobra 2015. godine ambasadori Republike Češke, Mađarske, Poljske i Slovačke u BiH, upriličili su svečani prijem u Zemaljskom muzeju BiH povodom njihovog već tradicionalno zajedničkog obilježavanja Dana državnosti, na kojem su bili, uz brojne inostrane i domaće zvanice, i članovi «Česke besede» Sarajevo.

17. oktobra 2015. godine članovi «Česke besede» Sarajevo, u okviru saradnje sa drugim udruženjima nacionalnih manjina, bili su gosti na tradicionalnom «Kostanjevu pikniku» – «Kestenijadi» Slovenskog društva «Cankar» Sarajevo.

27. oktobra 2015. godine, na poziv Društva bosansko-češkog prijateljstva «Snješka», članovi našeg Udruženja prisustvovali su u sarajevskom klubu «Cinemas Sloga» svečanosti koju su domaćini, kao organizator prijateljskih susreta, priredili u čast njihovih gostiju - članova «Česke besede» iz Daruvara. Goste je u ime «Česke besede» Sarajevo pozdravila Jovanka Manžalović Šalaka, te održala prigodan govor i u znak male pažnje poklonila im plakat pod nazivom «Planet Paržik».

4. novembra 2015. godine u sarajevskoj Vijećnici upriličen je Treći dan nacionalnih manjina, kada je održana panel-diskusija na temu «Položaj i problemi nacionalnih manjina u gradu Sarajevu». U ime «Česke besede» Sarajevo govorila je gospođa Slavenka Vobornik koja je pročitala i Deklaraciju nacionalnih manjina u gradu Sarajevu, koja je potom jednoglasno usvojena.

11. novembra 2015. godine održano je redovno druženje u našem «Češkom kutku», ali ovaj put je dvadesetak članova Udruženja bilo u prilici da ugosti književnika, istraživača historije Sarajeva i leksikografa Valerijana Žuju. Gospodin Žujo je prisutnima govorio, uz videoprezentaciju, o svom istraživačkom radu o češkom liječniku Karel Bayeru, upravitelju sarajevske Hastahane.

12. novembra 2015. godine obnovljene su sadnice u Parku nacionalnih manjina, koje je ovaj put donirala gospođa Ana Mrdović, inženjer hortikulture. Dvije sasušene Pančičeve omorike, zasađene prošle godine 29. marta povodom Međunarodnog dana šuma - donacija Ekološkog pokreta gorana FBiH, zamijenjene su novim sadnicama.

12. novembra 2015. godine održana je promocija knjige Tomislava Krzyka «Česi u Sarajevu 1878.-2010.» u izdanju Matice hrvatske iz Sarajeva. Knjigu su predstavile zamjenica češkog ambasadora gospođa Klára von Kriegshheim Kadlecová i članica «Česke besede» Sarajevo dr. Vera Daneš-Brozek.

27. novembra 2015. godine «Česká beseda» Sarajevo, u okviru saradnje sa drugim udruženjima nacionalnih manjina, odazvala se pozivu za «Večer poljske književnosti» u organizaciji Udruženja Poljaka «Polsa», Ambasade Republike Poljske u BiH i Muzeja književnosti i pozorišne umjetnosti BiH.

9. decembra 2015. godine članovi «Česke besede», u okviru aktivnosti «Češkog kutka», posjetili su novoootvoreni Muzej Sarajevske pivare i upoznali se sa poviješću proizvodnje piva u Sarajevu.

12. i 13. decembra 2015. godine «Česká beseda» Sarajevo je prvi put učestvovala na tradicionalnom Božićnom sajmu u Maloj galeriji sv. Ante.

17. decembra 2015. godine «Božićni susret», odnosno prijem za «krajane», na kojem su bili prisutni članovi «Českih beseda» iz Sarajeva, Banja Luke, Prijedora, Maćinog Brda i Nove Vesi, kao i Udruženja «Karlo Paržik» iz Mostara i Društva bosansko-češkog prijateljstva «Snješka» iz Sarajeva, upriličen je u rezidenciji ambasadora Republike Češke u BiH.

17., 18. i 19. decembra 2015. godine održani su Dani nacionalnih manjina Kantona Sarajevo «Minority Fest 2015» koje je organiziralo Vijeće nacionalnih manjina Kantona Sarajevo. U prostoru galerije «Novi Hram» član «Česke besede» Sarajevo Dalibor Beran izlagao je svoje prepoznatljive likovne radove, a da se čuje i češka riječ pobrinula se Ljuba Ristić koja je interpretirala češki prijevod pjesme «Modra rijeka» Maka Dizdara, dok je za original bila zadužena Leona Sabolek.

Posljednji dan «Minority Festa 2015» bio je posvećen predstavljanju tradicionalnih kulinarskih specijaliteta nacionalnih manjina, a češke specijalitete predstavile su članice «Česke besede» Vesna Malić i Svetlana Beran.

28. decembra 2015. godine članovi «Česke besede» okupili su se na tradicionalnom božićnom druženju u prostoru Samostana sv. Ante na Bistriku.

U 2015. godini započet je projekt pod nazivom «T. G. Masaryk». Pisma podrške dobili smo od Vijeća nacionalnih manjina BiH, Ambasade Republike Češke u BiH, kao i od sarajevskih Udruženja Poljaka «POLSA» i Mađara «HUM», Slovenskog društva «Cankar» i Udruženja građana italijanskog porijekla.

2016. godina

12. januara 2016. godine, u okviru saradnje sa drugim udruženjima, članovi «Česke besede» Sarajevo i potpredsjednica za kulturu Leona Sabolek odazvali su se pozivu Društva bosansko-

češkog prijateljstva «Snješka» na tradicionalno božićno druženje koje je održano u prostoru Planinarskog društva Energoinvest.

13. januara 2016. godine «Češki kutak» je održan u redovnom terminu i bio je posvećen T. G. Masaryku. Okupljenim članovima naša Čehinja Ljuba Ristić govorila je o manje poznatim detaljima iz života velikog češkog humaniste i državnika Tomáša Garriguea Masaryka, rođenog u Hodonjinu koji je i njeno rodno mjesto.

18. februara 2016. godine na Filozofskom fakultetu u Sarajevu počeo je s radom Lektorat češkog jezika (II semestar). Lektor je Kryštof Bachmann.

1. marta 2016. godine u zgradi Predsjedništva BiH u Sarajevu upriličen je prijem povodom Dana nezavisnosti BiH. Pozivu su se odazvali i predsjednik Udruženja građana italijanskog porijekla Bruno Palestra, predsjednica Udruženja Mađara «HUM» Irma Muratović, predsjednica Udruženja Poljaka «POLSA» **Marija Baljo** i predsjednica «Česke besede» Sarajevo Jovanka Manzalović Šalaka.

3. marta 2016. godine članovi «Česke besede» prisustvovali su predavljanju knjige Františka Valouška «Sjećanja na Bosnu - Zapisi austrougarskog žandara na službi u Bosni» pod pokroviteljstvom Ambasade Republike Češke u BiH. Knjigu su predstavili urednica iz «Bosanske riječi» Ljiljana Mitić-Rorić, prevoditeljica Zvezdana Marković i književnik Valerijan Žujo, dok je u muzičkom dijelu programa nastupio pijanist Bartolomej Stanković.

VAŽNA NAPOMENA: *U okviru diskusije o pomenutoj knjizi Ratko Orozović, predsjednik Društva bosansko-češkog prijateljstva «Snješka», zloupotrijebio je govornicu i uputio neprimjerenu poruku članovima «Česke besede», odnosno građanima koji imaju češko porijeklo.*

10. marta 2016. godine, u okviru saradnje sa drugim udruženjima nacionalnih manjina, potpredsjednica za kulturu «Česke besede» Sarajevo Leona Sabolek i članica Ljuba Ristić prisustvovala su proslavi mađarskog nacionalnog praznika 15. marta, u organizaciji Udruženja Mađara «HUM», kojim se obilježava revolucija 1848. godine i borba za slobodu mađarskog naroda.

18. marta 2016. godine pokrenuta je procedura konstituiranja Vijeća nacionalnih manjina Federacije BiH. Kandidat iz reda češke nacionalne manjine je Vladimir Lukačević, član «Česke besede» Sarajevo.

21. marta 2016. godine u prostorijama Misije OSCE-a za BiH održan je sastanak sa Astrid Thors, visokom komesarkom OSCE-a za nacionalne manjine. U ime Vijeća nacionalnih manjina BiH sastanku je prisustvovala Jovanka Manzalović Šalaka.

15. aprila 2016. godine članovi «Česke besede» odazvali su se pozivu Ambasade Republike Češke u BiH na koncert češkog klavirskog dua Helene i Radomíra Melmuke. Oni su na klaviru za četiri ruke izveli djela Dvořáka, Brahmsa, Smetane, Trojana, Čajkovskog, Chopina i Rubinštejna.

23. aprila 2016. godine «Česká beseda» je organizirala svoj tradicionalni izlet, ovog puta u Travnik, a zajednički ručak za članove i goste bio je upriličen u etno selu «Čardaci».

28. aprila 2016. godine «Česká beseda» je u saradnji sa Franjevačkim samostanom sv. Ante na Bistriku, u okviru 20-godišnjice obnovljenog rada, organizirala predavanje Joze Džambe «Život češkoga pravника i bibliofila Kamilla Reslera (1893-1961) Advokat koji je volio knjige – Advokát, který měl rád knížky».

7. maja 2016. godine, u okviru saradnje sa drugim udruženjima nacionalnih manjina, članovi «Česke besede» prisustvovali su tribini na temu «Izazovi sadašnjeg vremena za slovensku manjinu u BiH u komparativnoj perspektivi», koju je organiziralo Slovensko društvo «Cankar» iz Sarajeva.

11. maja 2016. godine, u okviru «Češkog kutka», organiziran je oproštaj sa lektorom Kryštofom Bachmannom koji nakon 4 godine rada u Sarajevu odlazi na novu dužnost. Gosti «Češkog kutka» su bili Edin Volk Dervišefendić i Dijana Prlić koji su dali mali pregled povijesti pivarstva i ispričali kako se pravi kraft pivo u njihovoj domaćoj radinosti «Hop-Hop-Hurrah». Druženju je prisustvovala i zamjenica ambasadora gospođa Klára von Kriegsheim Kadlecová.

16. juna 2016. godine članovi «Česke besede» odali su počast arhitektu Karlu Paržiku (Karel Pařík) polaganjem cvijeća na njegov grob na groblju «Sveti Mihovil», a u povratku su se zaustavili kraj groba još jednog Čeha zaslužnog za evropsko lice Sarajeva – dr. Karela Bayera.

6. jula 2016. godine «Česká beseda» je u sarajevskoj Pivnici organizirala još jedno okupljanje prije ljetne pauze, što je ujedno bila prilika da se pozdravimo sa našim počasni članom, češkim diplomatom Slavomírom Gogom, koji je završio svoj mandat u BiH.

7. septembra 2016. godine Upravni odbor «Česke besede» Sarajevo se sastao u Samostanu sv. Ante radi dogovora o organizaciji proslave 20 godina od obnove rada Udruženja. Sastanku je prisustvovala i nova lektorica češkog jezika Jana Skoumalová.

29. septembra 2016. godine članovi «Česke besede» prisustvovali su prijemu u Pivnici HS povodom obilježavanja Dana državnosti Republike Češke kojeg je upriličila Ambasada Republike Češke u BiH.

5. oktobra 2016. godine «Česká beseda» Sarajevo je obilježila 20-godišnjicu rada prigodnim programom u EU Info centru u Sarajevu. Prisutnim članovima i gostima su se obratili Jan Šnidauf iz Delegacije EU u BiH, ambasador Republike Češke Jakub Skalník i predsjednica Udruženja Jovanka Manžalović Šalaka. Gosti iz Republike Češke bili su dr. Zdeněk Uherek i dr. Jana Pospíšilová, ali i predstavnici sarajevskih Udruženja «Polsa», «HUM», «Cankar» i Udruženja građana italijanskog porijekla, te predsjedavajući Vijeća nacionalnih manjina BiH.

22. oktobra 2016. godine «Česká beseda», u okviru saradnje sa drugim udruženjima nacionalnih manjina, odazvala se pozivu Slovenskog društva «Cankar» da prisustvuje druženju na njihovoj tradicionalnoj «Kestenijadi» koja je održana u Franjevačkom samostanu sv. Ante.

26. oktobra 2016. godine članovi «Česke besede» Sarajevo su na poziv Ambasade Republike Češke u BiH prisustvovali predavljanju dvojezične monografije «Sarajevo – Tramvaji i trolejbusi/Tramvaje a trolejbusy» Jana Čiháka iz grada Ústí nad Labem.

27. oktobra 2016. godine «Česká beseda» je u Zemaljskom muzeju BiH otvorila 15. izložbu iz ciklusa «Česi u Sarajevu» pod nazivom «Naših 20 godina» posvećenu obilježavanju 20-godišnjice od obnove rada Udruženja. Ambasador Republike Češke gospodin Jakub Skalník i predsjednica Udruženja Jovanka Manžalović Šalaka otkrili su tom prilikom bistu prvog predsjednika Čehoslovačke Tomáša Garriguea Masaryka, koju smo dobili zahvaljujući saradnji sa Československým ústavom zahraničným.

28. oktobra 2016. godine «Česká beseda» je prigodnim druženjem obilježila Dan državnosti Republike Češke u Franjevačkom samostanu sv. Ante.

7. novembra 2016. godine na Filozofskom fakultetu u Sarajevu ponovo je počeo s radom Lektorat češkog jezika – izborni predmet je Češki jezik i kultura 1, a nova lektorica je Jana Skoumalová.

17. novembra 2016. godine, u organizaciji Ambasade Republike Češke u BiH, u Art kinu Kriterion je uz prikazivanje češkog dokumentarnog filma pod nazivom «Život prema Václavu Havelu» obilježena 80-godišnjica od rođenja državnika, umjetnika i velikog prijatelja Bosne i Hercegovine, Václava Havela. Ovom kulturnom događaju prisustvovali su i članovi «Česke besede» Sarajevo.

19. novembra 2016. godine češko pozorište iz Praga Divadlo D21 je s predstavom «Vojcek», režisera Jiří Ondre, gostovalo u Sarajevskom ratnom teatru «SARTR» u okviru obilježavanja «Noći teatra», a predstavi su prisustvovali i članovi «Česke besede».

24. novembra 2016. godine u zgradi Predsjedništva BiH održan je svečani prijem povodom Dana državnosti BiH. Prijemu su prisustvovali i predstavnici Udruženja nacionalnih manjina iz Sarajeva, među kojima su bili i predstavnici «Česke besede» Sarajevo.

29. novembra 2016. godine započeo je «Minority Fest 2016» u sarajevskom kinu «Cinema City» projekcijom crnogorskog filma «Umir krvi» i «Dječaci iz ulice Marksa i Engelsa».

1. decembra 2016. godine u galeriji Akademije likovnih umjetnosti nastavljene su aktivnosti u okviru manifestacije «Minority Fest 2016» otvorenjem izložbe slika Karoline Atagić i koncertom pod imenom «Nationalminderheitenmusik» u izvođenju tenora fra Emanuela Josića i pijaniste Bartolomeja Stankovića, a zatim je **2. decembra** otvorena izložba fotografija Edvarda Molnara, te izveden plesni performans Baletnog ansambla Sarajevo.

3. decembra 2016. godine «Česká beseda» Sarajevo se uspješno prezentirala na 4. Danu nacionalnih manjina u Sarajevu pod nazivom «Multi-Culty Food», a u okviru manifestacije «Minority Fest 2016».

10. i 11. decembra 2016. godine «Česká beseda» Sarajevo je izlagala rukotvorine svojih članica na Božićnom sajmu koji je održan u Franjevačkom samostanu sv. Ante.

15. decembra 2016. godine članovi «Česke besede» prisustvovali su tradicionalnom predblagdanskome druženju s «krajanima» koje je organizirala Ambasada Republike Češke u BiH. Pozivu su se odazvali «krajani» iz cijele BiH.

16. decembra 2016. godine «Česká beseda» je organizirala druženje povodom Božića i Nove godine. Pozivu su se odazvali predstavnici Udruženja «Cankar», «HUM» i «Snješka».

U 2016. godini nastavljene su aktivnosti u okviru projekta «T. G. Masaryk». Zahvaljujući uspješnoj saradnji sa «Čehoslovačkim institutom za inostranstvo» nabavljena je bista, a u saradnji sa Ambasadom Republike Češke u BiH dopremljena je u Sarajevo.

2017. godina

15. januara 2017. godine završeni su finansijski izveštaji za 2016. godinu za Ambasadu Republike Češke u BiH, za Poresku upravu i za Udruženje, a pripremio ih je Vladimir Lukačević, potpredsjednik zadužen za finansije.

8. februara 2017. godine održan je sastanak Upravnog odbora «Česke besede», a u okviru «Češkog kutka» radno druženje tokom kojeg su članovi upoznati sa Planom rada za 2017. godinu.

14. februara 2017. godine, u okviru saradnje sa drugim Udruženjima građana češkog porijekla, realizirana je jednodnevna posjeta mostarskom Društvu «Karlo Paržik» tokom koje je potvrđen dogovor o saradnji, pa su postavka i otvaranja izložbe «Naših 20 godina» planirani u maju.

1. marta 2017. godine «Česká beseda» Sarajevo je pozvana na prijem u Predsjedništvu BiH, upriličen povodom obilježavanja Dana nezavisnosti BiH.

8. marta 2017. godine, prilikom posjete Zemaljskom muzeju u okviru saradnje sa institucijama kulture, direktoru Mirsadu Sijariću uručena je poštanska markica sa likom Karla Paržika. Također je upriličeno redovno mjesečno druženje u «Češkom kutaku», a ujedno je počeo i kurs češkog jezika za članove «Česke besede» Sarajevo kojeg će u naredna četiri mjeseca voditi lektorica Jana Skoumalová.

14. marta 2017. godine u Ambasadu Republike Češke u BiH dostavljene su aplikacije za studijsko putovanje u Dobrušku, a kandidati su Dario Frimel i Ljerka Lajtner.

15. marta 2017. godine, u okviru saradnje sa drugim udruženjima nacionalnih manjina, odazvali smo se pozivu Udruženja građana italijanskog porijekla «Rino Zandonai» iz Tuzle za otvaranje izložbe pod nazivom «Otkud Italijani u BiH?».

22. marta 2017. godine održani su časovi češkog jezika za članove «Česke besede» Sarajevo – 8 polaznika, a voditelj kursa je Jana Skoumalová.

22. marta 2017. godine polaznici kursa češkog jezika uputili su «pismo podrške» našim članovima Zvezdani i Ivanu Stuchly.

Upravni odbor «Česke besede» sastao se 13. maja 2015. godine, 7. septembra 2016. godine i 8. februara 2017. godine.

Sve aktivnosti koje su predočene u ovom Izvještaju prikazane su hronološkim redoslijedom.

Pripremila:
Jovanka Manžalović Šalaka,
predsjednica «Česke besede» Sarajevo

Sarajevo, 28.03.2017. godine